

Fundación Laboral Internacional de Japón <http://www.jilaf.or.jp/Español-jilaf>

Oficina: Kinmei Building, 3-23-2, Kanda-Jinbocho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0051, Japón

Teléfono: 81-3-3288-4188 Facsimile: 81-3-3288-4155 E-mail: info@jilaf.or.jp

Celebrado Simposio Internacional el 6 de Septiembre

Pensando en la Paz del Medio Oriente

~Lo que hacen los sindicatos~

El Fundamento

Siete líderes laborales subalternos del Medio Oriente y África del Norte fueron invitados a Japón del 31 de agosto al 13 de septiembre de 2006. Además de un representante de la Federación de Sindicatos de Kuwait (KTUF) por primera vez, conformaron este equipo sendos representantes de la Unión General de Trabajadores Argelinos (UGTA), la Federación de Sindicatos Egipcia (ETUF), la Federación General de Sindicatos Jordanos (GFJTU), la Unión Marroquí de Trabajo (UMT), y dos representantes de la Federación General Palestina de Sindicatos (PGFTU).

La nota destacada fue la celebración conjunta de un simposio internacional con dos representantes de la Federación General de Trabajo de Israel (HISTADRUT), que fueron invitados a Japón por el mismo tiempo. Un alto oficial de OIT que visitó a Japón entonces, llamó milagrosa la celebración de un simposio en aquel tiempo. JILAF en el pasado realizó simposios conjuntamente con PGFTU y HISTADRUT como parte de su Programa de Invitaciones. JILAF realizó asimismo seminarios conjuntos en la región bajo sus Proyectos de Campo. Sin embargo, tales seminarios (en Programa de Invitaciones y Proyectos de Campo) corrientemente se hallan suspendidos.

Debido a la tensión reciente y continua causada por el empeoramiento de la situación en el Medio Oriente, este programa comenzó en un ambiente muy sombrío. Por un tiempo estuvo incierto si realmente el simposio seguiría adelante. Sin embargo, gracias a la solidaridad de los sindicatos así como a la común determinación entre todos los participantes acerca de la paz en el Medio Oriente, el simposio pudo terminar más o menos seguramente. "Pan, Libertad y Paz" es

un eslogan mantenido por la Confederación Internacional de Sindicatos Libres (ICFTU), y ciertamente sin paz no podemos asegurar pan y libertad.

Esbozo del Simposio

La primera parte de este Simposio Internacional sobre el Movimiento Laboral en el Medio Oriente y África del Norte, patrocinado conjuntamente por JILAF y FES, y con el apoyo de RENGO, consistió en informes de cada organización. La segunda parte fue una discusión de panel. En la primera parte, los participantes informaron sobre la situación laboral y el estado actual del movimiento laboral en cada país.

En la segunda parte, coordinada por el Sr. Shigeru Nakajima (un representante de trabajadores del Cuerpo de Gobierno de la OIT), el panel procedió de manera de buscar los puntos de vista de cada organización acerca de la paz en el Medio Oriente, particularmente sobre el papel de los sindicatos en solucionar la situación corriente. Cada uno de los participantes hizo una enérgica presentación de sus impresiones, y se llegó a la percepción común entre PGFTU y HISTADRUT de que lo primero que tenía que hacerse por una coexistencia pacífica, era el cese inmediato de los mutuos ataques armados. Otros participantes expresaron la opinión de que ambas partes debían dialogar entre ellas, y de que la solidaridad y cabildeo de las organizaciones sindicales internacionales podían ayudar a la obtención de una solución pronta. Durante el panel, el participante egipcio propuso la celebración en Japón de una conferencia internacional de trabajadores para la paz en el Medio Oriente.

Hacia la Realización de la Paz en el Medio Oriente

La realización de este simposio confirmó que todos tenían pensaban y sentían comúnmente acerca de la realización de la paz en el Medio Oriente. Todos los participantes hicieron hincapié en la percepción de que los sindicatos participaron en el apoyo a la coexistencia pacífica entre Israel y los estados árabes, e insistieron en el fortalecimiento de la solidaridad internacional acerca de la realización de la paz en el Medio Oriente.

△ Unos 70 participantes asistieron al simposio

△ Participantes dando sinceros puntos de vista sobre la realización de la paz en el Medio Oriente durante la discusión de panel

Monitoreo de la Escuela INTUC/JILAF
Contribuyendo a la erradicación del trabajo infantil en la India
Es indispensable la solidaridad con la sociedad local

Del 16 al 23 de octubre, el Departamento de Proyectos de Campo llevó a cabo monitoreo en la Escuela Kovilpatti, en Tamil Nadu, India, previamente operada por JILAF desde enero de 1999 hasta septiembre de 2003, y también en la Escuela Markapur en Andhra Pradesh, que actualmente es operada por JILAF. Preocupados por el desarrollo de la Escuela Kovilpatti a raíz de la terminación del apoyo de JILAF, la escuela fue operada por INTUC con apoyo provisto por NCLP (Proyecto Nacional de Trabajo Infantil), una organización dirigida por el Gobierno de la India y por la OIT. Se nos dijo que “comparado con el tiempo en que JILAF estableció la escuela, el trabajo infantil en la ciudad había decrecido en más de 40 a 50%”. También en la Escuela Markapur se echaron de ver activos esfuerzos por erradicar el trabajo infantil, como por ejemplo haciendo disponible tiempo durante las horas escolares para cantar poemas sobre la eliminación del trabajo infantil.

Todavía hay niños trabajadores, sin embargo, como lo podemos ver por el gran número de niños que trabajan en cuidar ganado o recoger leña. Un miembro de la dirección de la escuela explicó que “las razones de que no desapareciera el trabajo infantil eran la pobreza y la falta de suficiente educación para niños y padres”. En un mitin para intercambiar opiniones con un representante de MVF (Fundación M. Venkatarangaiya), una ONG local, se hizo la interesante declaración de que “cuando el pueblo indio ve el trabajo infantil, lo toma por algo completamente natural, siendo esta conciencia el verdadero problema”.

La solidaridad en marcha con la sociedad local será sin duda un elemento indispensable en las actividades de los corrientes y futuros proyectos.

△Alumnos de la Escuela Markapur de INTUC/JILAF sonríen y agitan las manos

Seminario VGCL/JILAF sobre Organización Sindical
Apoyo a Organización Sindical en Empresas Afiliadas-Japonesas
Se prevén Esfuerzos Voluntarios y Continuos

En respuesta a una solicitud de VGCL (Confederación General Vietnamita del Trabajo), que actualmente aspira a aumentar su membresía (nominalmente unos cinco millones de presente) en un millón por el periodo quinquenal entre 2003 y 2008, se celebró un Seminario sobre Organización Sindical en la ciudad portuaria más grande de Vietnam septentrional, Haiphong. Asistieron al taller de trabajo el hermano Sogo Soshimiya, Director del Departamento de Asuntos Organizacionales y de Organización de RENGO, y el hermano Kimihiko Yanagitani, miembro del Departamento de Proyectos de Campo de JILAF.

Los participantes en el seminario fueron 30 oficiales sindicales activos en las Empresas Afiliadas-Japonesas del Parque Industrial Nomura terminado en 2005. VGCL hizo una explicación de los cambios en la situación laboral y del papel de los sindicatos así como de las experiencias de organización sindical en el parque industrial a raíz de la transición a la política de reforma de Doi Moi. El hermano Le Trung Nghia, Presidente Director del Sindicato del Parque Industrial de la Ciudad de Ho Chi Minh, quien fue invitado a Japón en 2004 por JILAF, informó sobre las experiencias de la organización sindical en un parque industrial. El hermano Yoshimiya dictó una conferencia sobre el movimiento laboral japonés, experiencias en acuerdos laborales y expansión de membresía. Después de cada sesión, los participantes se ocuparon en activas discusiones sobre trabajo de grupo y trazaron planes de acción con base en sus situaciones presentes. El día final del taller de trabajo hubo oportunidades de visitas al lugar de trabajo y audiencias sobre el estado actual de las relaciones industriales a través de la amable cooperación de dos compañías afiliadas-japonesas, Nichias Haiphong Co., Ltd. y ASTY Vietnam Inc.

Esperamos sinceramente que VGCL apoye las actividades de los participantes en sus esfuerzos para proteger los derechos de los trabajadores y mejorar sus condiciones de trabajo.

△El hermano Yoshimiya (derecha), Director de RENGO, saluda a los participantes durante la ceremonia de apertura.

C O R R E D O R

Miki Hatsuzawa

RESEÑA BIOGRÁFICA

Investigador/Asesor del Consulado General de Japón en Detroit

Abril de 1997: Ingresó al personal del Instituto de Trabajo de Japón (ahora Instituto de Política de Trabajo y Adiestramiento de Japón)

Abril de 2003 a enero de 2006: Asignado temporalmente a JILAF

Febrero de 2006: Asignado a la posición actual

「 Actividades de Desarrollo Social de JILAF 」

En JILAF me encargué de varias clases de trabajo. La experiencia de invitar líderes sindicales de EE.UU., Europa y demás, y de realizar intercambios de opiniones y talleres de trabajo en Japón, me ha servido en la observación del movimiento laboral estadounidense en Detroit.

Sin embargo, si se me pregunta cuál ha sido mi trabajo más interesante, creo que debería señalar que los proyectos de escuela en la India. “Las actividades de desarrollo social de los sindicatos” no se limitan a las de los miembros sindicales de la localidad: se realizan también para el beneficio de todos los residentes de la región. Creo asimismo que estas actividades cobrarán en el futuro más y más importancia. Me impresionó sumamente la manera como los oficiales sindicales en la India hacían serios esfuerzos para abordar los problemas sociales locales del trabajo infantil. Pienso que los sindicatos, que expresan los intereses de los trabajadores, deben hacer hincapié en los individuos socialmente desaventajados fuera de la membresía sindical, que sufren pobreza y otras varias dificultades. Al mismo tiempo, me impresionó una vez más en la India el grave problema de la brecha de la pobreza. Recordé mis pensamientos y sentimientos de mis años de universitario especializándome en desarrollo social en países en desarrollo.

Espero que JILAF continúe, y expanda en lo posible, su apoyo a estas actividades de desarrollo social. Hace poco, Asia sufrió varios desastres naturales, tales como los terremotos y tsunamis, que afectaron a gran número de trabajadores. Dadas las redes de trabajo que JILAF ha formado, creo que es mucho lo que puede hacerse en esta área, posiblemente con la cooperación de RENGO.

Esfuerzos de Cooperación Internacional por los Sindicatos – No. 13

「 Construcción de Escuelas en Camboya 」 por

Sindicato de Trabajadores de AJI-NO-MOTO,

Confederación de Sindicatos de Alimentos y Tabaco de Todo Japón (JFU)

El Sindicato de Trabajadores de AJI-NO-MOTO, trabajando con NPO ASAC (Asociación de Ayuda Escolar en Camboya), tiene programada para este año la construcción del edificio de su décima escuela, que estará en la provincia de Campot al sur de Camboya. A partir de 1998, el sindicato ha construido cada año una escuela como parte de su contribución social para proveer a los niños oportunidades de educación. Miembros sindicales visitan a Camboya en ocasiones tales como ceremonias de apertura de escuela, y regalan a los niños cuadernos y plumas así como productos de bandera de su compañía “AJI-NO-MOTO”.

Debido a la demora en dotar de educación primaria a todas las áreas, las tasas de alfabetización son extremadamente bajas en Camboya, y muchos niños tienen que caminar kilómetros y kilómetros para asistir a la escuela. Hasta el presente, el sindicato se ha enfocado en construir escuelas en áreas donde la ayuda y el desarrollo se hayan dilatado a causa de las minas anti-persona remanentes desde la guerra civil de Pol Pot.

Los esfuerzos de construcción de escuela del sindicato desempeñan un importante papel en el desarrollo de la sociedad regional, habiendo sido reconocidos, por ejemplo, mediante el otorgamiento de cartas de gratitud del gobierno provincial. El Sr. Syou Hiroshima, miembro del Comité Ejecutivo, del Sindicato de Trabajadores de AJI-NO-MOTO dice que sus esfuerzos han ejercido también en la compañía un efecto favorable. “La compañía ha construido bibliotecas en los predios de las escuelas construidas por el sindicato, y nosotros hemos recibido asimismo amables donaciones de la compañía.”

Esperamos que las escuelas construidas por el Sindicato de Trabajadores de AJI-NO-MOTO desempeñen un papel aun más importante en sus sociedades locales para preparar a Camboya el futuro brillante soñado por los niños que estudiaron en estas escuelas.

(Takeru Kato, Departamento de Investigación y Asuntos Públicos de JILAF)

△ Nueva escuela construida con el apoyo del Sindicato de Trabajadores de AJINOMOTO

△ Estos regalos son naturalmente AJI-NO-MOTO, cuadernos y plumas. AJINOMOTO es altamente valorado en Camboya.

Comienza el XI Curso Internacional de Adiestramiento de Activistas JILAF

Nuevo “Curso de Entrada” para Adiestramiento en Idioma

~El Nuevo Curso provee Base para Competencia en Inglés Básico~

El objetivo de este curso es adquirir conocimiento de las actividades internacionales y del movimiento laboral nacional e internacional con el fin de adiestrar personal capacitado para desempeñar un importante papel en el campo del trabajo internacional del futuro, ayudando a la vez a los participantes a adquirir la competencia básica en inglés necesaria para las actividades internacionales. El curso consta de estudio de inglés basado en materiales de enseñanza especialmente desarrollados, conferencias sobre materias relacionadas con el trabajo, y visitas a la Federación Global de Sindicatos (GUF). Además, el currículo es revisado y mejorado cada año con base en experiencia previa. Comenzando con el curso de este año, el programa de estudio de inglés se ha revisado y se ha establecido un nuevo “Curso de Entrada”. Los participantes sin confianza suficiente en su habilidad en el inglés, estudian un repaso de gramática inglesa sencilla con miras al uso del inglés práctico en el campo, materiales para oír inglés, cómo estudiar y adquirir inglés, cómo adquirir una base para competencia básica en inglés en preparación para ingresar en el curso propio. A la terminación de este Curso de Entrada, los participantes reciben consejos individuales sobre cómo continuar el estudio del inglés, la clase de materiales que deben usar, etcétera.

El año pasado, nueve participantes completaron el X Curso Internacional de Adiestramiento de Activistas, y este año comenzó XI Curso Internacional de Adiestramiento de Activistas con doce participantes, dos de los cuales solo participarán en el Curso de Entrada.

Almanaque JILAF

Informe de Actividades (septiembre–diciembre de 2006)

1. Programa de Invitaciones

- Equipo de África de Habla Francesa, de Habla Portuguesa (septiembre 21 a octubre 4)
- Equipo de Centro América (octubre 19 a noviembre 1)
- Equipo de Europa (noviembre 9-22)
- Equipo de “Lucha contra VIH/SIDA en el Lugar de Trabajo (noviembre 30 a diciembre 13)

2. Proyectos de Campo

- Seminarios AFCTU China para Organización de Trabajadores en Empresas Pequeñas y Medianas (septiembre 9-16)
- Seminario Regional POSITIVO de Mongolia CMTU (septiembre 10-17)
- Seminarios POSITIVO de Indonesia para adiestrar Adiestradores de Núcleo (septiembre 17-22)
- Seminario de Vietnam VGCL sobre Organización Sindical (septiembre 25-30)
- Monitoreo TUC POSITIVO de Filipinas (octubre 8-15)
- Monitoreo de Escuela de India INTUC (octubre 16-23)
- Seminarios Regionales de Vietnam VGCL POSITIVO (octubre 16-28)
- Monitoreo de Nepal NTUC POSITIVO (noviembre 18-25)

3. Otros Proyectos

- Simposio Internacional sobre Movimiento Laboral en el Medio Oriente y África Septentrional (septiembre 6, Tokio, Japón)
- Encuesta sobre Medidas de Empleo, “Investigación Cruce-Nacional sobre Trabajo de Agencia Temporal” (septiembre 29 a octubre 31, Francia, Alemania, Bélgica)
- Encuesta sobre Medidas de Empleo, “Investigación Cruce-Nacional sobre Trabajo de Agencia Temporal” (octubre 7-20, Washington, D.C., Nueva Cork, San Francisco)
- Congreso Mundial ICFTU & ITUC (octubre 30 a noviembre 6, Viena, Austria)
- XI Programa de Adiestramiento JILAF para Líderes Sindicales Japoneses Jóvenes (desde noviembre 8, Tokio, Japón)
- Encuesta sobre Medidas de Empleo, “Investigación Cruce-Nacional sobre Trabajo de Agencia Temporal” (noviembre 15-23, RU)
- Mitin de Coordinación ICFTU-APRO (noviembre 20-24, Singapur)
- Mitin 49 de la Junta de Directores/Junta de Consejeros (noviembre 22, Tokio, Japón)
- Simposio Internacional sobre “Lucha contra VIH/SIDA en el Lugar de Trabajo (diciembre 6, Tokio, Japón)

- Mitin Regular KOILAF (Fundación Laboral Internacional de Corea) (diciembre 11-15, Tokio, Japón)

Programa de Actividades (diciembre 2006—)

1. Programa de Invitaciones

- Equipo de Eurasia (enero 18-31, 2007)
- Equipo de Sur América (febrero 1-14, 2007)
- Equipo de “Asunto del Empleo de Niños y Papel del Movimiento Sindical (febrero 15-28, 2007)

Entran... Salen...

Hola, todos. Soy Hinako Watanabe. Vine a JILAF de la División Internacional de RENGO. Creo que las relaciones con los países en desarrollo son uno de los elementos más importantes dentro del movimiento laboral internacional. Aprovechando mis 20 años de experiencia internacional, espero contribuir con alegría y entusiasmo al trabajo de JILAF a través de los Proyectos de Campo de JILAF y de los programas de invitaciones, que posibilitan trabajar en el intercambio con numerosos asociados alrededor del mundo.

Hinako Watanabe,
Directora